

Cour fédérale



Federal Court

Date: 20120113

Dossier : T-1495-07

Référence : 2012 CF 45

Montréal (Québec), le 13 janvier 2012

En présence de Me Richard Morneau, protonotaire

ADMIRALTY ACTION *IN REM* AND *IN PERSONAM*

ENTRE :

NAVAMAR LTD.

Plaintiff

and

**RODEL ENTERPRISES INC.
and
THE SHIP FEDON
and
THE OWNERS AND ALL THOSE
INTERESTED IN THE SHIP FEDON**

Defendants

MOTIFS DE L'ORDONNANCE ET ORDONNANCE

[1] Il s'agit en l'espèce d'une requête de la défenderesse Rodel Enterprises Inc. (Rodel) afin d'obtenir la radiation d'un rapport d'expert produit par la demanderesse Navamar Ltd. (Navamar) au motif que ledit rapport, soit celui de monsieur Anastasios [Tassos] Chondromatidis daté du 8 septembre 2011 (le rapport Chondromatidis) n'est pas strictement

un rapport en réplique au rapport d'expert produit par Rodel, soit le rapport de monsieur George D. Margetis daté du 3 mai 2010 (le rapport Margetis). Le rapport Margetis fut produit par Rodel en réponse à un premier rapport d'expert soumis par Navamar.

Contexte

[2] Le contexte essentiel sous-jacent à la requête à l'étude appert être le suivant.

[3] En début de 2005, Rodel a évalué que son navire le « Fedon » avait besoin de réparations et, avec l'aide du gérant du navire, la société Machrimar Management SA (dont le gérant technique était monsieur Kostokopoulos), Rodel prépara vers le 28 mai 2005 une « *Specification of Repairs* » et rencontra par après en début juin 2005 le représentant principal de Navamar, soit monsieur Nicolas Apostolellis.

[4] Par après, le 13 juin 2005, Navamar émit une proposition de prix ou estimé de trois (3) pages (la cotation du 13 juin 2005) dans laquelle on retrouve, entre autres, les indications suivantes :

en première page : “After our meeting we are pleased to offer you our best prices for steel plate renewal as following pages show.”

en troisième page : “Price pre Kgr fitted as above mentioned: 2,9 ?”

[5] L'on sait qu'en raison de diverses circonstances des réparations additionnelles non listées à cette cotation du 13 juin 2005 ont été apportées par après par Navamar au Fedon.

[6] Le débat central qui appert diviser les parties au mérite consiste en résumé à savoir si l'ensemble des travaux apportés au Fedon devrait être réglé suivant le prix de €2,90 (voire même €2,75) par kilogramme d'acier installé (« *fitted* » dans la cotation du 13 juin 2005) ou bien si les travaux non prévus à cette cotation devraient être payés par Rodel suivant une « *Price List* » (une Liste de prix) que Navamar dit qu'elle aurait remise à Rodel le ou vers le 5 juillet 2005 mais que Rodel, en retour, dit n'avoir jamais reçue.

[7] Vu cet imbroglio, une action en paiement de balance de prix fut entreprise en cette Cour par Navamar contre Rodel le 14 août 2007 pour une somme, en dollars canadiens, de près de 2 000 000,00\$.

[8] La conférence préparatoire dans ce dossier fut tenue le 6 juillet 2011. Le 7 juillet 2011, la Cour émit une ordonnance dans laquelle elle lista comme suit les questions à trancher à l'instruction (sur lesquelles les parties s'étaient entendues, sauf la question 1f) ci-dessous) et y inclut un tableau (également reproduit ci-dessous) visant à faire état des rapports d'experts produits ou à produire par les parties :

Issues to be determined at trial and expert evidence of parties in relation thereto:

1. The parties agree that the following five questions are the issues to be determined at trial:
 - a) Was there a fully formed agreement between the parties concerning the amount that Navamar Ltd. (“Navamar”) would be entitled to charge Rodel Enterprises Inc. (“Rodel”) for the repair of the M.V. FEDON? If so, what are the contractual terms pursuant to which Machrimar, on behalf of Rodel, and Navamar agreed to carry out the steel

renewals and other upgrades and repairs on the M.V. FEDON?

- b) More particularly, did Navamar agree to reduce its initial offer made on June 13, 2005 to carry out the steel renewals from €2,90 per kilogram of “fitted steel” to €2,75 per kilogram of “fitted steel”?
- c) Assuming that the term “fitted steel” is relevant to determining the value of the repair work performed by Navamar, what is its meaning in the industry practice of the Perama repair zone? More particularly:
 - i) What costs or expenses are included in a bid made on the basis of a unit price per kilogram of “fitted steel”?
 - ii) What risks are assumed by the repair contractor when steel renewals are to be paid on the basis of a unit price per kilogram of “fitted steel”?
- d) What part of the work performed by Navamar is covered by the unit price per kilogram of “fitted steel”, assuming that this term is relevant to determining the value of the repair work performed by Navamar, and what part of the work falls outside the bid of June 13, 2005?
- e) As regards the portion of the work performed by Navamar that fell outside the parameters of the bid of June 13, 2005, how is the price of these “extras” to be determined and is there a balance outstanding to Navamar?

In addition to the foregoing, plaintiff submits the following consideration to which defendants object:

- f) In the absence of an express agreement between the parties as to how much the repair work would cost, the Court will have to determine how the repair work is to be valued. This will involve a consideration of Greek law, commercial practice as it existed at the relevant time in the Perama repair zone, prices charged by Navamar’s competitors for similar work and Navamar’s price lists.

In support of these issues, the parties intend to call the following expert witnesses:

PARTY CALLING THE WITNESS	AREA OF EXPERTISE	WITNESS	PRODUCTION STATUS
Navamar	Greek law.	Mr. George Iatridis of Ince & Co. (in chief)	Report dated February 18, 2010 and filed on February 19, 2010.
Navamar	Common practice for repair companies in the Perama repair zone and prices charged by Navamar to Rodel for the work that it carried out to the M.V. FEDON.	Mr. Tassos Eleftheriou of Theta Marine S.A. (in chief)	Report dated January 4, 2010 and filed on February 19, 2010.
Navamar	Fair costs of the repair work <u>in rebuttal to</u> <u>Mr. George D. Margetis</u> of Margetis Maritime Consulting expert report.	Mr. Tassos Chondromatidis (under Rule 263 c) iii) <u>F.C.R. and in strict</u> <u>rebuttal</u>)	Report to be filed and served on or before September 9, 2011.
Rodel	Common practice for repair companies in the Perama repair zone and prices charged by Navamar to Rodel for the work that it carried out to the M.V. FEDON.	Mr. George D. Margetis of Margetis Maritime Consulting (in chief)	Report dated and filed on May 3, 2010.

[Je souligne.]

Analyse

[9] Il ressort du tableau reproduit ci-haut que, selon l'approche habituelle, le rapport Margetis était produit par Rodel en mai 2010 pour répondre au rapport de Theta Marine produit

en chef auparavant par Navamar en février 2010. Cette séquence ne semble pas poser de difficultés.

[10] Là où la difficulté surgit suivant Rodel, c'est que, tel que l'indique clairement le même tableau, le rapport Chondromatidis de septembre 2011 devait être strictement un rapport en réplique au rapport Margetis.

[11] Les motifs suivants que l'on retrouve à l'avis de requête à l'étude de Rodel résument bien la dynamique que la Cour avait comprise et qui a entraîné cette dernière à circonscrire le 7 juillet 2011 ce que le rapport Chondromatidis pouvait couvrir :

- d) The dispute turns, in large part, of the nature of the agreement between the parties, the terms of art used by ship repairers and shipowners in Perama repair zone and the extent of the repairs that were covered by a quote given by the Plaintiff;
- e) Of particular importance is the meaning of the term "fitted steel" in the context of a steel repairs on a vessel;
- f) These issues were clearly raised by Rodel in its Statement of Defence;
- g) These issues were also canvassed at length in the course of the examinations for discovery;
- h) On January 4, 2010, the Plaintiff filed the expert report of THETA Marine S.A. ("Theta") which purports to comment on the merits of the Plaintiff's case;
- i) On May 3, 2010, Rodel filed the report of Margetis Maritime Consultants ("Margetis") in rebuttal to the Theta report. In that report, Margetis analysed the evidence, provided background information on repairs in Perama and analyses the invoices submitted by the Plaintiff and the calculations made by Theta;

- j) Despite having the Margetis report for over a year, it was only at the Pre-Trial Conference that the Plaintiff announced its intention to file a report by Mr. Anastasios Chondromatidis in sur-rebuttal to the Margetis report during the first week of September;
- k) This request was opposed by Rodel;
- l) The Case Management Judge, Prothonotary Me Morneau included in his CMO of July 7, 2011 that the eventual report of Mr. Chondromatidis must be in “strict rebuttal”;

...

[12] Après avoir écouté les procureurs des parties et analysé leurs dossiers de requêtes, j’appuie la prise de position de Rodel et considère que les représentations de cette dernière - et tout spécialement le tableau que son procureur a reproduit aux pages 14 et suivantes de ses représentations écrites - traduisent de façon juste et raisonnable les conclusions suivantes tirées par Rodel aux paragraphes 17, 18 et 30 de ses représentations écrites :

- 17. Rodel objects to the filing of the Chondromatidis Report as it constitutes an attempt by the Plaintiff to split its evidence. The Chondromatidis Report examines documents that were already disclosed in the Affidavits of Documents and discusses issues that were raised in the pleadings and/or during the examinations for discovery. Navamar had every opportunity to deal with these issues in its initial report, produced by Theta Marine in January 2010.
- 18. A sur-rebuttal report, or rebuttal evidence in general from the Plaintiff, is only be admissible where there are new facts raised in defence that were not dealt with during the evidence in chief (whether factual or expert) or could not have been dealt with in the evidence in chief. This is clearly not the case here.
- (...)
- 30. In light of the above, it is respectfully that the Chondromatidis Report is essentially confirmatory of the

Plaintiff's case. It addresses issues and evidence that were available well before the Theta Report was prepared and that were either dealt with in the Theta Report or could have been dealt with in the Theta Report. (...)

[Je souligne.]

[13] Cette division de la preuve d'expert par Navamar alors que le rapport de Theta Marine aurait pu ou dû toucher à l'ensemble des points soulevés dans le rapport Chondromatidis est de nature à causer préjudice à Rodel puisqu'en plus du fait que ce rapport ne respecte pas l'ordonnance de cette Cour du 7 juillet 2011, le maintien du rapport Chondromatidis entraînerait légitimement Rodel à vouloir répondre à ce rapport. En plus d'occasionner une dépense additionnelle d'énergie et d'argent pour Rodel, ce nouvel exercice de réponse encouragerait la mise en place d'une séquence de rapports injustifiés en l'espèce qui pourrait, en principe, ne pas connaître de fin.

[14] Je ne considère pas de plus, pour les motifs qui précèdent, qu'il soit dans l'intérêt de la justice de permettre le maintien au dossier du rapport Chondromatidis.

ORDONNANCE

EN CONSÉQUENCE, la requête de Rodel est accueillie, avec dépens à hauteur de 1 400,00\$, et le rapport Chondromatidis est radié du dossier de cette Cour.

« Richard Morneau »

Protonotaire

COUR FÉDÉRALE

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER

DOSSIER : T-1495-07

INTITULÉ : NAVAMAR LTD.
c.
RODEL ENTERPRISES INC.
and THE SHIP FEDON
and THE OWNERS AND ALL THOSE INTERESTED
IN THE SHIP FEDON

LIEU DE L'AUDIENCE : Montréal (Québec)

DATE DE L'AUDIENCE : 11 janvier 2012

MOTIFS DE L'ORDONNANCE : LE PROTONOTAIRE MORNEAU

DATE DES MOTIFS : 13 janvier 2012

COMPARUTIONS :

Hugo Babos-Marchand POUR LA DEMANDERESSE

Jean-Marie Fontaine POUR LES DÉFENDEURS

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :

Davies Ward Phillips & Vineberg LLP POUR LA DEMANDERESSE
Montréal (Québec)

Borden Ladner Gervais LLP POUR LES DÉFENDEURS
Montréal (Québec)